


















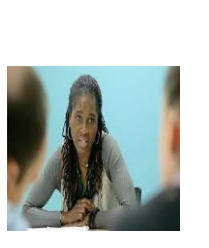


## HOW MAY I HELP YOU?

*Nikusaidiaje*

Please point to what you need  
*tafadhali uhakika nini unataka*

	<p>1. Do you need to pick up your child from the nurse's office? If so, please go to the clinic. <i>unahitaji kuchukua mtoto wako katika afisi ya muuguzi, kama ndio tafadhali enda kwa klinik</i></p>		
 	<p>2. Do you need to pick up your child early for a Doctor or Dentist's appointment? If so, fill out the information on the release form on the computer and show the secretary your ID. <i>unahitaji kuchukua mtoto wako mapema ili kumpeleka kwa daktari au daktari wa meno? kama ndio basi jaza fomu na ueke ujumbe wako na umwonyeshe katibu kitambulisho yako</i></p>		
 	<p>3. Do you need assistance regarding enrolling your child? In what grade? Kindergarten      First Grade      Second Grade Third Grade      Fourth Grade      Fifth Grade <i>unahitaji usaidizi kwa kuandikisha mtoto wako? kwa daraja gani?</i> <i>chekechea      darasa la kwanza      darasa la pili</i> <i>darasa la tatu      darasa la nne      darasa la tano</i></p>		
 	<p>4. Do you have a new address? New phone number? Please write your new address/phone number and the name of your child on a piece of paper. Give the note to the secretary, and she'll change the information in the system. <i>je una anuani mpya? nambari ya simu mpya? tafadhali andika anuani yako, nambari ya simu yako na pia jina la mtoto wako kwenye karatasi na umpe katibu ili abadilisha ujumbe wako kwenye mfumo ya shule</i></p>		
 	<p>5. Do you need to pay: <i>unaitaji kulipa</i></p> <table><tbody><tr><td> <b>Books</b> <i>vitabu</i></td><td> <b>Lunch</b> <i>chakula cha mchana</i></td></tr></tbody></table>	 <b>Books</b> <i>vitabu</i>	 <b>Lunch</b> <i>chakula cha mchana</i>
 <b>Books</b> <i>vitabu</i>	 <b>Lunch</b> <i>chakula cha mchana</i>		

	<p>6. Do you have questions about a bill? <i>je una swali kuhusu hiyo mswada huo?</i></p>
	<p>7. Transportation / <b>usafirishaji</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Do you need bus information?</li> <li>• Is your child a car rider today? If so, give us your child's name and we will inform his/her teacher.</li> <li>• <b>je unahitaji maelezo wa basi?</b></li> <li>• <b>je mtoto wako atapanda gari leo? kama ndio basi utupatie jina la mtoto na tutamjulisha mwalimu wake</b></li> </ul>
	<p>8. Did your child forget something at home, and you are bringing it to him/her? If so, please write the name of your child and teacher's name and we will give it to him/her. <i>mtoto wako alisahau kitu nyumbani ?je utamletea shuleni? kama ndio tafadhali andika jina la mtoto pamoja na jina la mwalimu wake na tutampa huyo mwalimu.</i></p>
	<p>9. Do you need to make an appointment to see your child's teacher? Please fill out the request form for an appointment and we will contact you with the date and time. <i>je unahitaji kufanya uteuzi wa kuona mwalimu wake mtoto?</i></p>
	<p>10. Do you have an appointment with: una uteuzi na:</p> <p>a) Principal (<b>mwalimu mkuu</b>)   b) Counselor (<b>mshauri</b>)   c) Teacher (<b>mwalimu</b>) d) Case conference (<b>mkutano kesi</b>)</p> <p>Please take a seat, we will let them know you are here. <i>tafadhali keti kwa kiti na tutawajulisha uko hapa</i></p>
	<p>11. Do you need help with translating school papers? <i>je unahitaji msaada wa kutafsiri makaratasi ya shule/fomu?</i></p>
	<p>12. Are you here to have lunch with your child? Please provide the name of your child and show your ID to the secretary. She will give you a pass. <i>je uko hapa ili ukule chakula cha mchana na mtoto wako? tafadhali sema jina la mtoto wako na uonyeshe katibu kitambulisho yako na atakuruhusu na kukupa beji</i></p>
	<p>13. Do you need to apply for Free &amp; Reduced Lunch? <i>je unahitaji kuomba chakula cha mchana iwe bila gharama?</i></p>

1 & 2. I need to see your ID please.

***nionyeshe kitambulisho tafadhali***

We are getting your child, it will be a few minutes.

***tutamleta mtoto wako, subiri tu kwa madakika machache***

When your child is sick, you can call the attendance line at 789-XXXX to report the absence.

***kama mtoto wako ni mgonjwa, unaeza kupiga simu kwa nambari ya mahudhurio 789-xxxxx ili kuripoti kutokuwepo.***

3. To register your child we need:

***kuandikisha mtoto tunahitaji:***

- Shot record
- ***rekodi ya sindano ya hospitalini***
- Original birth certificate-
- ***cheti awali ya kuzaliwa***
  - Proof of residency (a recent utility bill like light, water, etc. within the last 30 days) or a lease within 6 months).
- ***kuthibitisha ukaazi wa (shirika mswadi kama maji, umeme, nakadhalika(nk). katika siku 30 zilizopita.***

4. What is your address?

What is your phone number?

***anuani yako***

***nambari ya simu yako***

5 & 6. You need to pay lunch in the school cafeteria. Also, you can send the payment inside of an envelope. Write your child's name, amount you are including, and the purpose for the money. In addition, you can also pay online at:

<https://eps.mvpbanking.com/cgi-bin/efs/login.pl?access=55702>

***Unahitaji kulipa chakula cha mchana katika mkahawa shule. Pia, unaweza kutuma malipo ndani ya bahasha. hakikisha umeandika jina la mtoto wako,***

***kiasi cha fedha unayolipa. Aidha, unaweza pia kulipa kwa njia ya mtandao:***

<https://eps.mvpbanking.com/cgi-bin/efs/login.pl?access=55702>

You will see the treasurer for that. Please go to the front desk.

***Umuone mweka hazina kwa ajili hiyo. Tafadhali enda kwa dawati la mbele***

7. You can either fill out a paper form and send it back in with your child, or you can complete the form online on the computer here in the office or at your home. Either way the form is available in Spanish. <https://fma.msdp.k12.in.us/>

***Unaweza kujaza fomu na uirudishe shuleni kwa kumpa mtoto wako, au unaweza kukamilisha fomu kwa kutumia kitandao kwenye kompyuta hapa katika ofisi au nyumbani kwako. Aidha njia fomu inapatikana katika Hispania.***

<https://fma.msdp.k12.in.us/>

If parent wants to walk their child to their classroom.

***Kama wazazi wanataka kuwasindikiza watoto wao kwa madarasa zao***

If your child knows where his /her classroom is, he/she needs to walk by him/herself. Someone here will help him get there.

***kama mtoto anajua kwenye darasa lake, basi anafaa kuenda pekee. kutakuwa na mtu ambaye atamwongoza hapa***

If you need student info.

***kama unahitaji ujumbe wa mwanafunzi***

What is your child's name?

Grade?

Teacher or room number?

***jina la mtoto wako nini? daraja? mwalimu ama nambari ya chumba***

Clarification on tardy.

***ufafanuzi kwa uchelewechaji***

Why is your child late to school today? ***kwa nini mtoto wako alichelewa kuja shuleni leo?***

-oversleep

-traffic-

-car trouble

-felt sick that morning

-doctor appointment

-dentist appointment

***-kulala zaidi***

***-trafiki***

***-shida kwa gari***

***-kuhisi kuwa mgonjwa asubuhi hiyo***

***-uteuzi wa daktari***

***-uteuzi kwa daktari wa meno***

If doctor/dentist appointment.

***kama ni ajili ya uteuzi kwa daktari wa meno***

Do you have a doctor's/dentist's note?

***Je, uko na barua kutoka kwa daktari?***